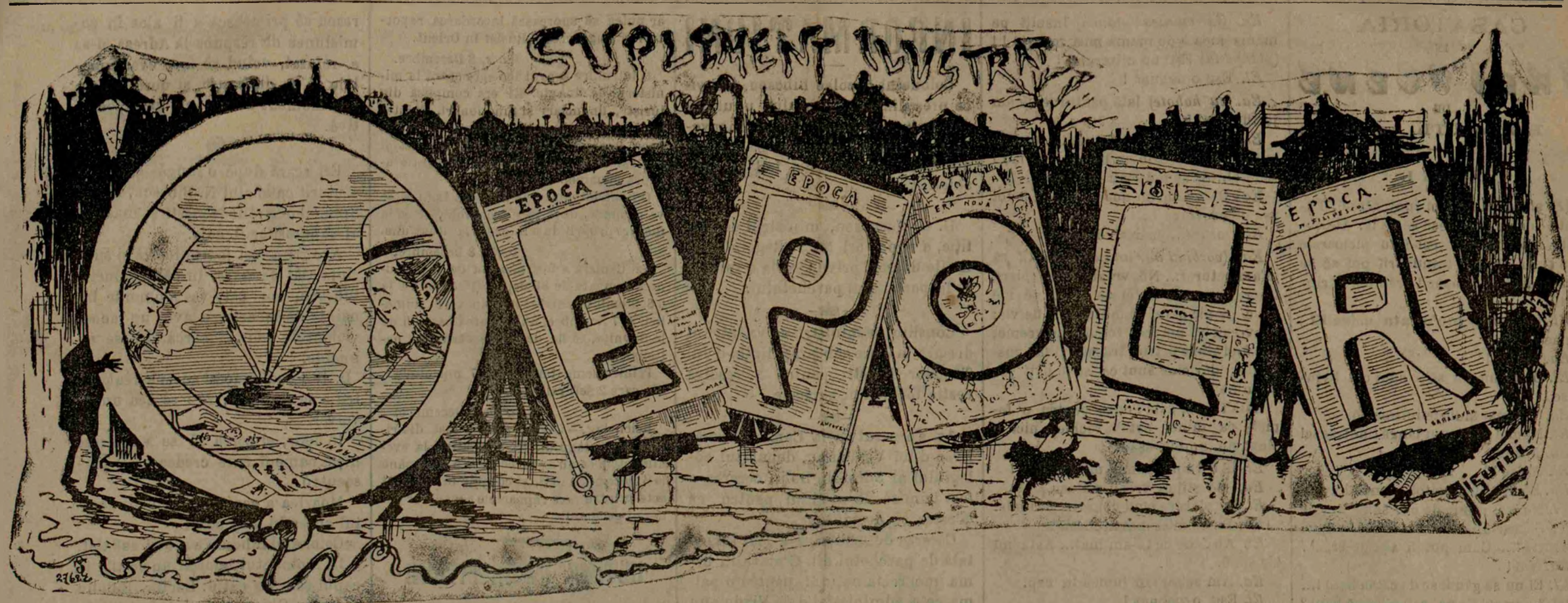


OVIDIU
PIESA IN 4 ACTE SI IN VERSURI

DE

VASILE ALEXANDRI

Lucrările de restaurație sunt în gustul epocei noastre. Pe când naturaliștii caută să reconstitue cu ajutorul descoperirilor geologice întregul lanț al creațiunii, archeologii și istoricii se străduesc a scurta distanța ce ne desparte de predecesorii noștri, a ne înfățișa icoana veacurilor dispărute, a ne face trecutul present și a ne pune în stare se vedem pe oamenii de altă dată cu înclinările, gusturile, patimile, credințele și ideile lor, în fine a desfășura înaintea ochilor noștri toată viața lor externă și internă, publică și privată. Archeologia, epigrafia, studiul textelor de or ce natură, până și linguistica, sunt atâți lucrători neobosiți care se sprijinesc mutual, se ajută unul pe altul și se silesc din toate puterile a ne alcătui, fie care cu contigentul său acel complex delicat și vast, incoherent în aparență dar logic și firesc în fond, ce se numește o persoană marcantă, o epocă din viața unui popor sau întreaga evoluțiune a unei societăți omenești. Cu cât aceste cercetări pătrund mai adânc, cu atât operile de restaurație sunt mai exacte, mai multi-laterale, mai complete; cu atât ochiul nostru vede mai limpede și citește mai deslușit în secretele veacurilor. Mulțumită acestei activități conștiințioase, lumile îngropate sub cenușa timpului se rîdică treptat, dar necontenit, din întunericul trecutului și nouile date ale științei procură artiștilor o minunată ocazie pentru împrăștierea cunoștințelor istorice prin mijlocirea operelor de artă. Ast fel Hamerling, în poema sa epică *Ahasverus in Rom*, ne pune înainte nu numai chipul fieros și desfrânat al împăratului Neron, ci și tabloul societății romane în acel moment de descompunere morală fără sémen pe lume. Bulwer, în frumosul său roman *The last days of Pompei*, cu o imaginație mai puțin înflăcărata, dar cu o fidelitate admirabilă de colorit, ne introduce în o mulțime de amănunte ale vieței romane și ne face se asistăm la înfricoșata erupțiune, care înnecă trei orașe sub lava Vesuvului. Felix Dahn, în *Ein kampf um Rom*, ne desfășură înaintea ochilor evenimentele ce au adus căderea regatului Ostrogoților din Italia. Alții mai îndrăsneți precum Macaulay, în *Lays of Ancient Rom*, și Sir E. Lytton Bulwer, în *The lost Tales of Miletus*, întreprindeau se reconstitueasca baladele Romei primitive sau epiliile pierdute ale vechiei Grecii. Timpurile mai noi, evul de mijloc, primele veacuri ale creștinismului, imperiul ca și republica romană, au găsit artiști care, utilizând descoperirile învățaților sau adugând la acestea laborioasele lor cercetări, au întocmit adevărate capuri-de operă. Chiar secretele vieții Carthagineze au fost divulgate cu o fidelitate rară în romanul lui Flaubert intitulat *Salammbô*. Ce zic? Insu-și mumificatul de sute de veacuri Egipt iese la lumină cu o nouă tinerețe și, sub pana lui Ebers, produce mai-mai emoțiuni de actualitate. Așa cu *Die Schwestern* el ne transpoartă în epoca Ptolemeilor, cu *Eine aegyptische koenigstochter* ne ducem înapoi până în secolul VI înainte de Christos, iar cu *Uarda* trecem tocmai în suta a XIV-ea înainte de era vulgară și vedem strălucita panoramă a Egiptului sub domnia lui Ramses II. Cu câtă greutate isbutește chiar un scriitor de geniu a reînvia lumile stinse, ne o dovedește Flaubert, care, înainte de a scrie singularul său roman *Salammbô* citi mai tot ce s'a scris asupra Carthaginezilor și asupra popoarelor înrudite cu dânșii, și călatori prin țările locuite altă dată de Phenicieni, pentru ca din studiul comparativ al obiceiurilor acelor țări se estragă depozitele curat chananeene; ne o dovedește marele Goethe, care înainte de a compune tragedia sa *Iphigenie auf Tauris*, petrecu ani întregi ocupându-se cu citirea scrierilor grecești sau desemnând după remășițele sculpturale ale antiquității ellenice, pentru ca se 'și deprinză mintea cu acea artă plină de grație și maiestate cu acele pasiuni care nu desfigurează nici o dată frumusețea înnăscută a caracterelor, cu acele linii de o nobleță inimitabilă, care formează apanagiul Greciei vechi. Cum că geniul nu este singurul factor neapărat în asemenea întreprinderi, se vede din unele drame ale lui Shakespeare, cum de ex. în *Troilus și Cressida*, unde personagiele principale seamănă mai mult cu niște cavaleri din veacul de mijloc de cât cu niște eroi de pe timpul resboiului troian. Dacă o intuițiune extraordinară ca a dramaturgului englez nu era îndestulătoare pentru asemenea producțiuni, ce trebue se credem despre alte naturi mai puțin bine înzestrate sub puntul de vedere poetic?

Dintre popoarele vechimii, Romanii au atras de timpuriu luarea aminte nu numai a istoricilor, ci și a artiștilor. Chiar astăzi cu toată înclinarea destul de accentuată a scriitorilor pentru tot ce este actualitate, istoria romană este o comoară nesecată de inspirațiuni înalte. Dramaturgii în deosebi au arătat în tot d'auna o predilecție specială întru studiarea acelor caractere energice, de care abundă paginile istoriei romane și câțiva din scriitorii noștrii au găsit de cuviință a pune pe scenă asemenea subiecte. Așa Scurtescu a publicat drama *Rea Silvia*, d. Șoimescu drama *Catilina* d. V. A. Urechie pe *Marțial*, d V. Alexandri comedia *Fântâna Blanduziei* și «piesa în versuri» *Ovidiu*.

Nu ne vom aventura aci pe tărîmul așa de alunecos al teoriei dramaturgice pentru ca se judecăm valoarea ultimei producțiuni a d-lui Alexandri. In această privință, ziarele ne au apucat înainte și unele din ele s'au pronunțat cu destulă competență, De altmintrelea, este convingerea tutulor celor ce au citit piesa *Ovidiu* că atât alcătuirea generală a ei cât și concepțiunea individuală a caracterelor lasă foarte mult de dorit. Autorul a căutat mai mult o ocaziune de a declama asupra poeziei și talentului poetic sau de a înfiera pe detractorul unui poet, de cât de a intra în amănuntele așa de delicate ale unei complexiuni psichologice. Poema în totul ei lângezește și actul din urmă, unde de regulă se grămădesc perepețiile și efectele de teatru, se mișcă mai anevoe de cât o broască țestoasă. Armonia cadenței și sonoritatea cuvintelor, pe ici și colea câte una din acele sentințe de efect efemer, iată ce a preocupat în prima linie pe dulcele cântăreț de la Mircești. Natura sa eminamente lirică exprimă într'un mod fermecător propriile sale emoțiuni, dar nu posedă darul așa de prețios unui dramaturg de a fi un Proteu care se afecteze toate formele, de a crea suflete și de a vedea lămurit fenomenalitatea lor.

Limba este instrumentul prin care d. Alexandri a căștigat o mare superioritate asupra scriitorilor români. Pe când ceilalți mulți poeți își întocmeau o limbă de convenție împestrițată cu tot felul de elemente netrebuincioase, ba chiar vătămătoare, d-sa remănea credincios frumosului graiu al baladelor și doinelor populare, alegea cu un gust sigur cuvintele cele mai armonioase și cu ajutorul lor alcătuia acea salbă de mărgăritare ce poartă numele de *Doine și Lăcrămioare*. Fără a se arunca în oceanul nelogismelor nejustificate, dar fără a resfoi cronicele spre a căuta archaisme neînțelese sau cel puțin obositoare d-sa știa se urmeze tradiția limbei populare cu un bun simț exemplar. Această împrejurare dă scrierilor sale un farmec nespus și face citirea lor așa de plăcută. Dar pe când mănuește limba populară cu o dexteritate magistrală, d sa pare strein de limba lumii culte. Aci simpatia ce avem pentru d-sa ne face mai mult se deplângem de cât se încriminăm lipsurile culturei sale. Urechia auditorului cult remâne nemulțumită în fața unor intonațiuni false ca *maximă* în loc de *máximă*, *portice* în loc de *pórtice*, *eroŭ* în loc de *erŏŭ*, *Cuppedinis* în loc de *Cuppédinis*, *lectica* în loc de *lectíca*, *Olimp* în loc de *Olímp* etc., sau în fața unor cuvinte de o formatiune nescuzabilă în limba noastră, precum *Fora* Cuppedinis în loc de *Forum* Cuppedinis, de oare ce se știe că în Roma se afla o singură piață pentru vinderea delicateților (Varro *Ling. lat.* V. 32,146), *Venus Genitrice*, *javeline*, *Poarta Capenea* în loc de *Poarta Capena*, *pontif și pontifi* în loc de *pontifice și pontifici* etc. Vorba *evohe* în loc de *enoe* sau *enhoe*, pe care d. Alexandri o pune în gura poporului roman, este în realitate strigătul de bucurie al Bacchantelor și nu se aplică în limba latină de cât în acest din urmă caz. De asemenea sunt netolerabile forme ca *Bajes* și *Gnide* în loc de *Baiae* și *Gnidos* sau *Gnid* Cât despre latineasca d-lui Alexandri, ne luăm libertatea de a'i spune că dânsa departe de a fi latineasca secolului lui August, este mai pre jos de latineasca culinară a Dominicanilor din evul mediu. Așa când (act. III, sc. IX) oaspeții închină în sănătatea amicelor lor cu vorbele «Ad Juliam! Ad Chloem! Ad Tyndaris», ei săvîrșesc niște greșeli neertate contra limbei latine. A bea în sănătatea cui-va se zice latinește «propinare alicui», și prin urmare «beau în sănătatea Julieĭ, Chloeĭ» etc. se zice: «propino hoc Juliae, Chloae» sau «Bene Juliae, bene Chloae» etc., nici o dată însă: Ad Juliam, ad Chloem! Se mai observăm că acusativele numelor Chloe și Tyndaris nu fac «Chloem și Tyndaris» cum scrie meritosul membru al Academiei noastre, ci «Chloen, Tyndaridem.» Neapărat, nimeni nu putea se oblige pe simpaticul bard de la Mircești se ne cânte într'o limbă ce nu'i era familiară; dar, de vreme ce d sa a găsit cu cale aceasta, suntem în drept a 'i cere se nu calce regulele declinării latinești. Intr'o conversație latineasca, asemenea greșeli sunt tolerabile, cu atât mai mult că, după vechiul dicton, vorbele sboară *) dar, într'o scriere tipărită, după atâtea citiri și recitiri, după atâtea repetiții și representări, după două sau trei corecturi de tipar, inadvertențe de felul acesta sunt cel puțin regretabile.

*) Oraț. Art. Poet. 390: *Nescit non missa reverti.*

De sigur, publicul ar fi fost recunoscător d lui Alexandri dacă d-sa nu s'ar fi aventurat în niște regiuni unde nu se putea orienta îndestul. Așa de exemplu dacă d-sa s'ar fi mărginit la numele ce ni s'au transmis de antichitate, noi am fi fost fericiți de a nu'i face nici o observare. Dar dorința d sale de a crea nume semnificative l'a împins în alte erori. Unul din personagiele piesei Ovidiu se cheamă Clevetius. La ce radical latin sau grec sau ethnic s'ar putea reduce acest nume? La nici unul. Clevetius nu este de cât latinizaree lui Clevetici din drama *Sgărcitul risipitor*. Aceasta nu este permis. Găsim la Terențiu și la Plaut, nume de persoane care corespund caracterului lor; însă Terențiu le derivă din grecește, pe când Plaut preferă în genere radicalele latinești. Așa la Terențiu amantul poartă numele de *Pamphilus* (de la *pan* și *filein*, amabilul), iar amanta sa *Glicerium* (de la *glucus* dulce); un tânăr se numește *Charinus* (de la *charis*, grație iar iubita lui *Philumena* (*filoumene*). Un bătrân poartă numele de *Chremes* (de la *chremo*, tușesc); un sclav se chiamă *Davus* (Dacul) după numele națiunii din care face parte, altul *Dromo* (de la *dromon*, alergătorul), etc., un parasit se chiamă *Gnatho* (falcă). Acesta se esplică atât prin originalele grecești pe care comicii romani le imitau și în parte le copiau cât și prin influența ce limba elenă exercita în sînul societății romane. Dar a introduce nume de farse românești în o dramă cu subiect roman, ni se pare ce-va hazardat. Ne fac plăcere nume ca a lui Kalikenberg într'o farsă de actualitate; dar Clevetius în forul roman sau într' un tricliniu este un anachronism neiertat.

(Va urma) **Anghel Demetrescu**

TIPURI PARLAMENTARE

N. IONESCU

E mic la Stat, cu barba mică,
Cu ochelari p'un nas tot mic;
N'ar putea nimeni ca se zică
Că e-al negațiuni — amic!

Pentr-un nimic el ia cuvêntul
Vorbește-o zi, vorbește două;
Intreabă de ce bate vêntul?
De ce e soare? De ce plouă?

De ce 'l așa C. C. Dobrescu?
De ce 'l aminteri Stanian?
De ce e blond Protopopescu
Ca și Valerian Urșan?

De ce lui conu Mihalache
Il crește burta ne'ncetat?
De ce Anastasiu Tache
Nu'i senator, ci deputat?

De multe ori pentru plăcerea
D'a fi în contra cu-ori ce preț,
El își combate chiar părerea,
Părerea lui de om isteț...,

Cu aer de călugăr șede
Adese ori și indolent,
Iar înainte'i par'că vede
Al Englitereĭ parlament...

Și 'ncet, încet îi defilează
Pe din nainte deputații
Și lorzi cari îi felicitează
Cu aer mândru, decorații.....

Iar când se suie la tribună
Ca se vorbească acest domn,
Reporterii zic: «Noapte bună,
Putem se'i tragem câte-un somn!

Camil

CRONICA

N. 200

Ca se justific titlul acestei cronice, sunt nevoit se încep printr'o tâlmăcire.

Domnii deputați și senatori care locuesc pe la oteluri, au observat negreșit — cu voe sau fără voe — (mai adesea fără voe) că afară de camerile mobilate, mai există în oteluri niște camere puțin mobilate, situate în marginea gangurilor, locuite după pofta inimei, adică din când în când, și purtând numărul 100.

La Nemți, numărul 100 este înlocuit prin *Hier* — adică: *aici*. Ce e acolo, cuvêntul nu se spune, dar se simte.

Cronica mea poartă titlul 200 din causă că s'a descoperit mai zilele trecute, că unul din foștii legiuitori ai colectivității în sesiunea din urmă, a aprovizionat questura Senatului cu două sute de unelte din acele ce de obiceiu stau singuratice în camera cu No. 100 de la oteluri.

M'ați înțeles? Tot nu! — Atunci voi căuta se fiu mai explicit: vasele în chestiune poartă astăzi, poate din causa formei lor, denumirer de *lacrimalorii* din timpurile decadenței, lacrimatorii în care lacrimele nu joacă nici un rol.

Aprovizionarea questurei cu 200 de asemenea obiecte n'ar fi de loc surprinzătoare, dacă s'ar fi făcut socoteala pe fie care cap de om (cuvêntul cap e întrebuințat la figurat ca se nu luăm lucrurile de la coadă) dar cea ce pare ciudat e ideea de a cumpăra două sute de lacrimatorii când nu sunt în total de cât una sută de venerabili Senatori.

Prin urmare, în interesul contribuabililor din spinarea cărora s'a făcut această risipă trebue se căutăm a da lucrurile pe față, în această chestiune tratată de questură, pe dos.

Când și de cine au fost cumpărate aceste 200 de producte ceramice pentru mulțumirea unor părți ale matorului corp?

Prin ce timpuri adevărat furtunoase a trecut Senatul pentru ca se se fi simțit nevoe de a îndoi numărul ornamentului odăiei cu numărul 100? Iată întrebarea?

Unii zic că această aquisiție nu este de cât icoana credincioasă a cumulului practicat pe o scară atât de întinsă pe timpurile colectivității, și susțin că Senatorii obic nuiți a cumula funcțiunile, cumulau și lacrimatoriile. Legiști de o competență netăgăduită susțin însă că dacă în drept, un om poate ocupa două funcții de o dată, în fapt nu poate funcționa în două locuri de o dată. Prin urmare, presupunerea cumulului trebue părăsită.

Alții pretind că aceste aquisițiuni au fost făcute de reposata questură a Senatului cu ocasia evenimentelor de la 14 și 15 Martie, când frica răscoalei gonea pe d-nii Senatori foarte des din sala de deliberare în șălița de eliberare.

Alți jurisprudenți socotesc în sfârșit că Senatorii, de și bărbați bătrâni, sunt oameni foarte schimbători și adepți ai axiomului latinesc: «*Non pis in idem!*»

Așa mai înțeleg eu.

Până când problema celor 200 de lacrimatorii se va deslega înaintea unei comisiuni de anchetă, emit o singură temere: «Se nu fi făcut colectiviștii vre o mâncătorie și cu această ocasie.»

Tocmai pentru că se zice că colectiviștii nu se dau îndărăt de la nici o treabă, emit această părere.

Max

www.dacoromanica.ro

CASATORIA
IN
TREI SCENE
DE
Edgard Th. Aslan

SCENA I.

(*El* și *Ea*. Amêndoĭ sunt sĕracĭ. Părintiĭ lor nu'ĭ învoesc sĕ se ia. Mulțumită însă Mariței celeĭ cu picioarele late și cu obrajiĭ trandafiriĭ pot sĕ se întâlnească sub copaciĭ grădineĭ părinteștĭ).

El. (*sĕrutând* **inc'odata** *mâna* **Ei.**) Aglae!

Ea. Mitică!

El. De ce nu pot sĕ'ți spuĭ cât te iubesc!

Ea. Tot maĭ mult te iubesc eŭ.

El. Numaĭ când sunt lângă tine trăesc!

Ea. Mitică!

El. Aglae!

Ea. Sĕ fiĭ al meŭ e tot ce maĭ doresc.

El. Nu voĭ nimic de cât sĕ te am pe tine. Și părinții noștri gândesc sĕ ne despartă!... Cum pot fi așa de cruzĭ!

Ea. Vaĭ!

El. Eĭ nu se gândesc de cât la banĭ!... Auzĭ?... banĭ! Ce ne trebue nouĕ banĭ?

Ea. Nu ne trebue nimic!

El. O bucățică de pâine ne va fi de ajuns.

Ea. O bucățică mică.

El. Și un bordeiŭ.

Ea. Un bordeiŭ departe de lume.

El. Unde vom fi numaĭ amêndoĭ.

Ea. Cu mulți copacĭ prin prejur.

El. Aglae!

Ea. Mitică!

El. Ș'apoĭ odată tu a mea, ce nu voiŭ fi în stare a face, îmboldit de iubirea ta? Voiŭ face aur din peatră, diamante din nămip, îți voiŭ ridica palate, veĭ fi cea maĭ frumoasă, cea maĭ râvnită femeie!

Ea. O! nu, nu lux, nu petrecerĭ, nu palate. Iubirea noastră și alt nimic. Eŭ mĕ voiŭ mulțumi cu o rochie de stambă, cu ceea-ce o fi; urăsc gâteala, urăsc lumea.

El. Eștĭ maĭ mult de cât un înger? Ce sunt cele-l'alte femeĭ pe lângă tine?

Ea. Zi că tu nu semenĭ cu nicĭ un barbat.

El. Cele-l'alte sunt cochete.

Ea. Vanitoase.

El. Mofturoase.

Ea. Cheltuitoare.

El. Inșelătoare.

Ea. Eŭ nu voiŭ fi ca ele!

El. Tu!? (o strânge în brațe).

Ea. Mitică!

El. Aglae!

. . . . . .

. . . . . .

SCENA II

(*El* și *Ea* aŭ sburat pe neprinsă veste din cuibul părintesc și s'aŭ căsătorit. Aŭ trecut doĭ anĭ de atuncă).

El (*s'a întors plin de frig, stă la gura soaeĭ unde abia pâlpăe câte-va uscăturĭ de curênd aprinse*). Nicĭ un foc nu se poate face în casa asta... Viĭ acasă trudit, înghețat, și trebue sĕ tremurĭ.

Ea (*dând din umerĭ și înaintând buzele*). Hm!... Pretențiĭ încă!

El. Crede că atâta mi se cade și mie.

Ea. De, maĭ ia o slugă... Marița și cu mine nu ajungem la toate... Or vreĭ sĕ **mĕ omor slujindu-te?**

El. De ce vorbeștĭ așa!... Știĭ că de aș putea, ar fi altmintrelea.. Dar ce vreĭ nu 'ĭ și nu 'ĭ.

Ea. Așa?... Cum fac alțiĭ de aŭ?

El. Fac și eŭ cât un om.

Ea. (*cu dispreț*) Da!!

El. Găsești că nu muncesc destul ca sĕ țin păcătoasa asta de casă?

Ea. De ce te-aĭ apucat s'o țiĭ dacă nu eștĭ în stare?

El. Aglae, dă'mĭ pace... (*căscând*) sunt ostenit!... A!... Doamne, Doamne!

Ea. (*aprinzându-se cu cât* **El** *'ĭ vorbește maĭ liniștit*). Da, ți e ușor d-tale!.. D-ta caŭți numaĭ de odihna d-tale; sĕ nu te superĭ cum-va că 'ți tulburĭ digestie... Puțin 'ți pasă de mine... mĕ ți aruncată acolo într'un colț... și d-ta nu te vezĭ toată ziua acasă, umbli, alergĭ, vezĭ oamenĭ... te maĭ ieĭ cu una cu alta... eŭ vĕd numaĭ pe Marița.

El. Zĕŭ! mĕ plimb?.. și chiar de gusto fac... Poftim ieși d-ta în locul meŭ și adu de chieltuiulă.

Ea. Ia lasă... asta nu maĭ e viață, e iad...

El. Curat iad, Aglae... dar tu 'l-aĭ vrut.

Ea. Ba d-ta.

El. Ba d-ta.

Ea. M'aĭ înșelat.

El. M'aĭ prins în cursă... Bietul tata, bine te-a cunoscut.

Ea. De așĭ fi ascultat pe mama!

El. Hm! mama d-tale... Bine făcea sĕ te păzească maĭ mult... Nu 'mĭ-aĭ fi sărit așa în cap.

Ea. (*în culmea mănieĭ*) Insulțĭ pe mama mea! pe mama mea moartă!! (*plângând*) Eștĭ un mizerabil!

El. Eștĭ o nebună!

Ea. (*cu hohote*) Iată pentru cine am jertfit totul!

El. Aida!... vrea sĕzică, asta'ĭ nărav? în toate serile câte un bocet... Ce iad! Ce iad!.. Aĭ sĕ mĕ scoțĭ din casă...

Ea. Ba eŭ m'oĭ duce, dacă 'ĭ fi tot așa de grosolan.

El. Poftim... poarta'ĭ deschisă.

Ea. (*vorbind într'un suflet*) Sĕ știĭ că m'am saturat... Nu vreaŭ sĕ'mĭ pierd tinerețea așa, d-ta aĭ de gând sĕ mĕ usucĭ pe picioare, sĕ mĕ îngropĭ de vie; nu vreaŭ sĕ mĕ trec înainte de vreme, pe când altele petrec, trăesc, 'și fac gusturile; dar cine sunt ca sĕ'ți baț joc de mine?

Asta'ĭ casă, asta'ĭ odae pentru o femeie ca mine, asta'ĭ rochie, nicĭ o slugă nu umblă așa.

El. Iĭ fi voind numaĭ mătase d-ta!

Ea. Sĕ știĭ că vreaŭ mătase.

El. Cu plăcere, când voĭ avea de unde.

Ea. De ce m'aĭ luat atuncea?

El. Ah! de ce te-am luat... Asta 'mĭ zic și eŭ.

Ea. Am sĕ'mĭ iaŭ lumea în cap.

El. Eștĭ o nebună!

Ea. Eștĭ un mizerabil!...

. . . . . .

. . . . . .

SCENA III

(**El** *stă la o masă la* **Suvenir**. *Ține pălăria pe ceafă și capătul bastonului în dreptul gureĭ. A bĕut maĭ multe berĭ și e foarte vesel.*)

El. (*către un prieten care trece și nu'l vede*). Eĭ! Alecule, dar unde fugĭ de nu mĕ vezĭ?

Prietenul. Iacă! tu?... Bună seara, Mitică...

El. Te-aĭ întors din străinătate?

Prietenul. Dacă mĕ vezĭ aicĭ... Dar cum de eștĭ singur?.. Femeia ta?...

El. Aud?

Prietenul. E sănĕtoasă?

El. A! A! femeia mea... Mĕ întrebĭ de femeia mea!... frumoase lucrurĭ a făcut d-eĭ... Bea maĭ bine un pahar de bere...

Prietenul... (*mirat*) Cum?...

El. Băete!... Douĕ halbe... s'a făcut dragul meŭ, s'a făcut..

Prietenul. Ce spuĭ!... Și?...

El. De... mĕ mângâĭ și eŭ cum pot, 'mĭ alin suferințele văduvieĭ cu binevoitorul concurs al Roseĭ, știĭ oacheșa ceea care...

Prietenul. Dar cum sĕ face? trăiațĭ așa de bine!

El. Toțĭ trăesc grozav de bine... în fața lumeĭ. Uf! când 'mĭ aduc aminte!... Par-că am înviat de când ne-am despărțit... Par-că am întinerit cu douĕ-zecĭ de anĭ... Sunt liber, știĭ tu ce 'ĭ libertatea? Insoară-te ca sĕ 'ĭ simțĭ gustul. Ce bine 'ĭ sĕ nu maĭ vezĭ o față vecinic posomorâtă, sĕ nu maĭ auzĭ tot vorbe cârtitoare... Acum trăesc și eŭ... uf! uf! (*cântând ironic*).

«Tu care eștĭ perdută în neagra veciniciе».
«Stea mândră».....

Nu maĭ vreĭ o bere?

Prietenul. Fie.... Uite, n'aș fi crezut.

El. Ce femeie!... cocheta, nesățioasă, luxoasă și maĭ ales mofturoasă... toate năravurile!

Prietenul. Și acum ce face?

El. Ph!... știŭ eŭ!... Mi se pare că e tot cu Berescu.

Prietenul. Judecătorul?

El. Da... 'și-a perdut ilusiele asupra negustorilor, se vede.

Prietenul. A fost și un negustor?

El. Sgârcia.

Pritenul. Piticul?

El. Pitic dar bogat... si numaĭ asta visa d-eĭ, s'ar fi vêndut și dracului pentru petecĭ.

Prietenul. Berescu e băiat de treabă... poate s'o ia.

El. Aș!... Se zice, dar nu cred. Așa s'a vorbit și de Tache.

Prietenul. Cum! maĭ este unul?

El. Acela a fost cel întâiŭ... A început de la corpul ofițeresc.

Prietenul. Vrea sĕ zică treĭ până acum?

El. Și ceĭ mulți înainte; doar numaĭ de un an ne-am despărțit... Ce femeie! Ce femeie!... și am iub t-o!... Ce oĭ fi găsit la dînsa?... Prostul de mine! (*zărind de o dată pe un domn care a intrat cu douĕ* **dame**). Pst! Pst!... (*sculându-se repede, către prieten*). Viĭ și tu?... Uite Rosa și cu Mița... mĕ așteaptă.

(*Peste puțin* **El** *ese din grădină întovărășind pe Rosa și sĕ întâlnește cu* **Ea** *întovărășită de Berescu. Privirile lor sĕ încrucișează, pline de ironie și dispreț*).

INFORMATIUNI

Colonelul Nicolae Bibescu, fost vice-președinte al Senatuluĭ, unul din epitropiĭ așezămintelor Brâncovenești, a încetat astă zĭ dupe amiază din viață în urma uneĭ îndelungate suferințe.

D. G. Vernescu, ministrul de justiție, a supus azĭ M. S. Regeluĭ maĭ multe decrete privitoare la o mișcare în personalul parchetuluĭ.

Consiliul de miniștriĭ se va întruni diseară la 9 ore sub președinția d-luĭ Theodor Rosetti pentru a resolva cestia tocmelilor agricole.

Azĭ s'a cerut de la Cameră urmărirea d-luĭ Vlădoianu, deputatul colegiuluĭ al 3-lea din Dolj; cererea a fost trimisă la secțiunĭ pentru ca acestea sĕ decidă.

Cererea de urmărire a fost înaintată de parchetul din Craiova în urma uneĭ reclamațiunĭ pentru o palmă ce a administrat'o d. Vlădoianu unuĭ individ care voia sĕ'l înșele într'o afacere.

D. ministru de resbel se ocupă actualmente cu multă stăruință, cu găsirea mijloacelor prin care se va stârpi odată cu desĕvârșire epidemia de conjonctivită granuloasă ce bântue unele regimente din corpul al 2-lea de armată.

In acest scop d. general Manu a promis consiliuluĭ sanitar al armateĭ, că va cere în curând corpurilor legiuitoare creditele necesare pentru a lua toate mĕsurile cerute.

Sĕ știe că guvernul trecut a refuzat de a pune la dispoziția consiliuluĭ mijloacele pentru a stârpi rĕul sub pretext de lipsă de fondurĭ.

Ni se spune că actualmente urmează o serie de negociațiunĭ între M. M. L. L. Regele și Regina Serbieĭ, în privința uneĭ întâlnirĭ ce M. S. Regina Natalia voește sĕ aibe cu fiul sĕŭ principele Alexandru.

Se zice că Regele Milan ar fi consimțit la această întrevedere cu urmĕtoarele condițiunĭ:

1. Intrevederea se va face pe teritoriul românesc și anume în Bucureștĭ, iar nu în Rusia la Yalta, dupĕ cum sĕ zice că ar fi cerut Regina Natalia.

2. Principele Alexandru va fi însoțit în această călătorie de ministrul de resbel al Serbieĭ și de alțĭ doĭ ofițerĭ.

3. Principele nu va sta de cât 2 zile în Bucureștĭ unde va locui la legația sêrbă.

4. Intrevederea ce va face în presența persoanelor ce însoțesc pe principele moștenitor.

Fostul comisar de poliție Dem. Stefănescu, acusat de a fi luat mită, a fost condamnat de secția 3-a a Tribunaluluĭ de Ilfov la 15 zile închisoare și la 200 leĭ amendă.

Din causa lipseĭ de medicĭ militarĭ, lipsa ocasionată prin ocupațiunea acelora ce aŭ fost numițĭ în comisiile de recrutare, ministeriul de resbel a dispus ca cât timp vor funcționa aceste comisiĭ, diferitele locurĭ vacante sĕ fie repartisate medicilor stagiarĭ chemațĭ în activitate.

Prin acest mijloc, lipsa de medicĭ nu va fi simțită la corpurile ce aŭ vacanțe.

Gazeta *Amico de le Artisti* din Milano, aduce știrea că domnișoara Carlotta Feliciani, artistă română de canto și piano din Iași a obținut un succes strălucit în opera *Linda*, pe care a cântat'o zilele din urmă pe scena unuĭ teatru din Milano.

(Din ediția 2-a de erĭ).

TELEGRAME
AGENTIA HAVAS

Londra, 8 Decembre.

Se anunță din St. Petersburg ziaruluĭ *Daily Telegraph*, că cu toată persistența emoțiunii causate în Rusia de către recenta isbândă a diplomațieĭ engleze în Persia, Țarul pare hotărît sĕ nu facă nimic care ar putea sĕ sporească încordarea raporturilor Engliterei și Rusieĭ în Orient.

Paris, 8 Decembre.

O întrunire a avut loc spre seară la ministerul de finanțe. Ea era compusă din juriștĭ, financiarĭ și funcționarĭ, printer care dd. Denormandie, Heutch, Germain, Leon Renault. Asistaŭ și dd. Floquet și Peytral. S'aŭ schimbat vederĭ generale asupra Panameĭ.

O nouĕ întrunire va avea loc Lunĭ și se va propune, dacă va fi trebuință, sĕ se ia mĕsurĭ proprii de a remedia la situațiune.

Sofia, 8 Decembre.

Azĭ Camera a fost sesisată de o propunere semnată de 81 deputațĭ cerênd ca la 6 Septembre, aniversarea anexăriĭ Rumelieĭ, și 7 Noembre, aniversarea bătălieĭ de la Slivnița, sĕ fie decretate sĕrbĕtorĭ naționale.

Printre semnatariĭ, sunt 7 musulmanĭ, din care 2 șefĭ religioșĭ.

Berlin, 8 Decembre.

Reichstag.— Cartea albă a fost distribuit Reichstaguluĭ. Ea e relativă la evenimentele ce aŭ avut loc de la 5 Maiŭ până la 4 Decembre 1888, și conține în total 44 acte printre care rapoartele consulilor generalĭ germanĭ.

ULTIME INFORMATIUNI

Din eroare s'a omis, la o parte din exemplarele foaeĭ noastre ilustrate de astă-zĭ, numele autoruluĭ primuluĭ articol de pe pagina I, datorit peneĭ maestre a d luĭ Anghel Demetrescu.

D. general Vlădescu își va da zilele acestea demisia din Senat.

Printre ceĭ dintâiŭ înscrișĭ pentru a lua cuvîntul în discuțiunea generală asupra rĕspunsuluĭ la Mesagiŭ, sunt:

d. Panu, care sĕ zice că va vorbi maĭ ales de guvernul personal;

d. Tache Ionescu, care va combate guvernul și principiile conservatoare;

d. Eug. Ionescu, va susține legalitatea guvernuluĭ actual și va rĕspunde argumentelor acelora care susțin că guvernul d-luĭ Th. Rosetti, e guvern personal;

d. Iancovescu, va vorbi maĭ ales despre reformele țĕrănestĭ coprinse în Mesagiŭ.

D. Stefan Belloiu, președintele camerii de comerciŭ din Braila, a provocat pentru azĭ Dumineca, o întrunire a comercianților și deputaților Braileĭ pentru a se confătui asupra cestiuniĭ porturilor france.

Amicul nostru d. Al. Holban, își va pune candidatura la colegiul I de deputațĭ din Vasluiu, în locul rĕmas vacant prin optarea d-luĭ P. Carp pentru colegiul I de deputațĭ din capitală.

D. George A. Florian, a fost numit procuror pe lângă tribunalul de Ilfov.

D. Lascar Catargiu sosește mâine în Capitală împreună cu d-na Catargiu.

Toate știrile date de unele ziare, despre o neînțelegere între d. Lascar Catargiu și guvern, pentru a explica absența președinteluĭ Camereĭ din Capitală, sunt curate invențiunĭ.

Suplimentul de azĭ Dumineca al Epocei, se pune pentru asta singura data în vênzare.

De aci înante Epoca de Dumineca se va servi ca prima numaĭ abonatilor nostri.

Guvernul refuzênd autorizația d'a sĕ face o loterie în favoarea participăriĭ Românieĭ la expositiunea din Paris, sĕ va face în Cameră, din inițiativă parlamentară, o propunere pentru a sĕ acorda o sub-vențiune de 300,000 francĭ, comitetuluĭ de organisare al Expositiuniĭ.

Mâine începe la Senat discuțiunea rĕspunsuluĭ la Mesagiŭ. Printre ceĭ ce sunt înscrișĭ pentru a lua cuvêntul în discuțiunea generală sunt dd. G. Mârzescu, N. Fleva și Vilner.

D-nu C. Boerescu voind a sĕ ține de-o-cam-dată în oare-care reservă, nu va lua cuvîntul și nicĭ nu va fi față la discuțiune, căcĭ d-sa va pleca la Iași unde are sĕ pledeze un mare proces.

Maĭ mulți membri din majoritatea Senatuluĭ, rugaseră pe d. Boerescu sĕ primească a fi ales în comisiunea de rĕspuns la Adresă, d-sa a refuzat, voind sĕ lase evenimentele sĕ se desfășure și dorind pentru moment a rĕmâne în expectativă.

Erĭ seară dupĕ o lungă suferință a murit colonelul N. Bibescu, efor al Spitalelor Brâncovenești și maestru al vânătorilor Regale.

Agonia a fost foarte lungă și suferința atât de mare, în cât colonelul Bibescu, cu câte-va momente înnainte de moarte, a avut un acces violent de delir, încercând a se sinucide.

D. Bibescu în acest acces cerea pentru a se sinucide, sĕ i se dea un revolver.

In delir, el cerea sĕ se expulseze niște oamenĭ care credea că îl persecutaŭ.

Moartea a venit în mijlocul acestuĭ acces în mod subit.

Colonelul Bibescu a murit asfixiat.

In momentul morțeĭ nu se afla la capul sĕŭ de cât d. Doctor Buicliu și Maica Ghica care l'aŭ îngrijit în tot timpul boaleĭ.

O oră dupĕ moarte, un domn procuror a sosit pentru a pecetlui casa de fer în care nu s'a găsit de cât câți-va leĭ.

Imormêntarea se va face mâine.

M. S. Regele a trimis azĭ o frumoasă coroană la domiciliul defunctuluĭ.

D. George Ghica, ministrul nostru la Petersburg, care sĕ află de cât-va timp cam suferind în Capitală, vroind a sĕ odihni, în urma boaleĭ sale, nu sĕ va maĭ întoarce la postul sĕŭ.

Astă-zĭ sĕ fac alegerile comunale la Bêrlad și la Bacăŭ.

In curênd școalele militare din Iași și Craiova vor fi reorganisate cu desăvârșire. In acest scop comisia compusă din directoriĭ sus-ziselor școlĭ, sub președenția d-luĭ colonel Sergiŭ Voinescu, directorul școaleĭ superioare din Bucureștĭ, se va întruni în curênd la Bucureștĭ.

D. general Manu, ministrul de resbel, a mers erĭ de a vizitat cazarma Alexandria, unde sunt instalațĭ bolnavi de ochĭ. D. ministru de resbel a căutat a se convinge însușĭ de toate mĕsurile profilactice ce s'aŭ luat.

Academia Română va face sĕ apară în curênd o culegere de documente noĭ privitoare la istoria Națională, adunate prin arhivele de la Moscova, Paris, Varsovia, Kiew, Viena și Birmingham.

Mâine cu ocasia aniversăreĭ luăreĭ Plevneĭ, un *Te deum* va fi cântat la biserica Mitropolitană la ora 11. M. S. Regele va asista la această ceremonie, care va fi urmată de o revistă militară.

Profesoriĭ universitarĭ aŭ însărcinat pe Alex. Orĕscu, rectorul Universității ca sĕ cerceteze causa căruia se datorește scandalul provocat la cursul liber al d luĭ Panteliu Popazu.

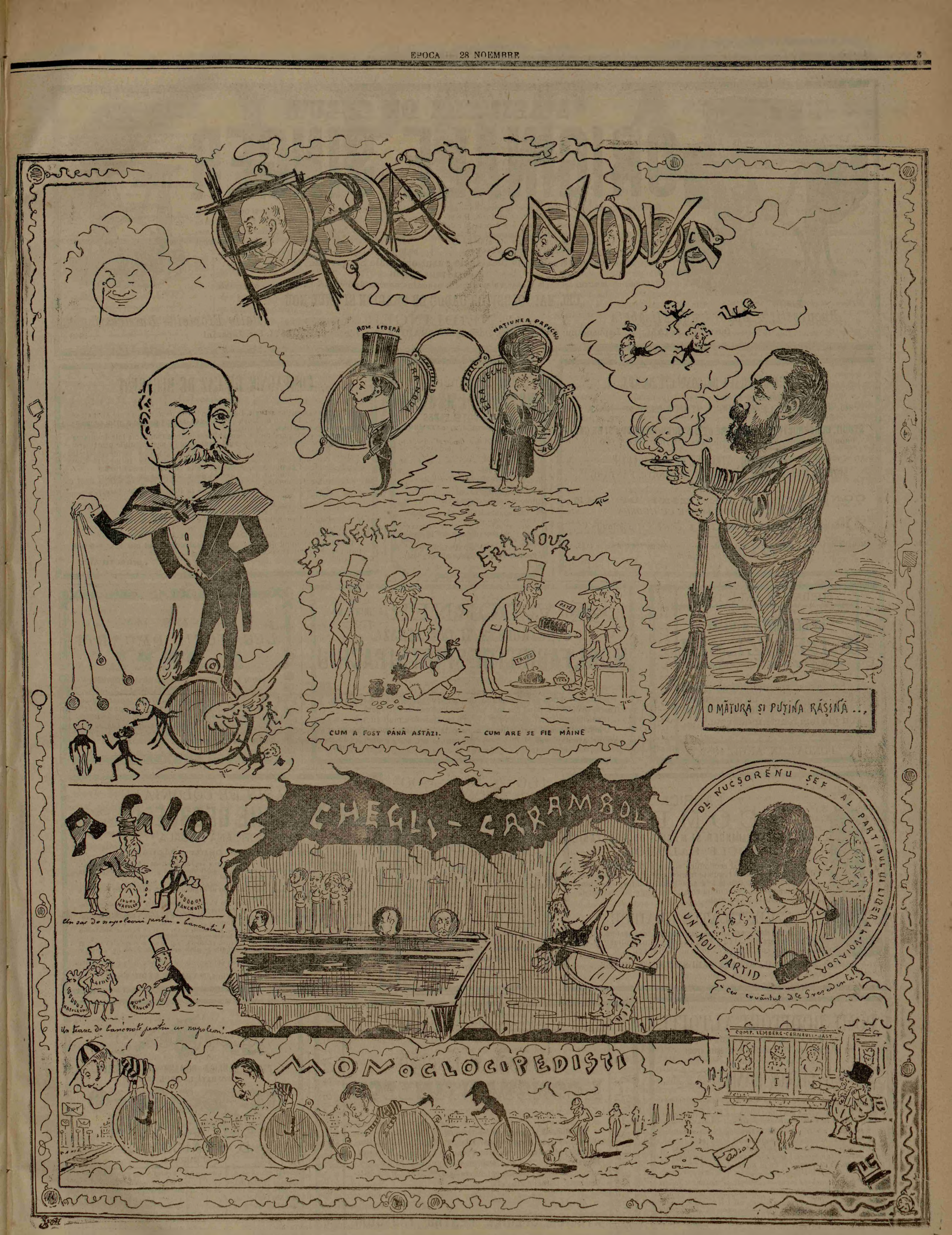
D. N. Marinescu, intern al spitalelor, a susținut erĭ la Facultatea de Medicină theza sa de doctorat, care despre trata despre Talia hypogastrică în operațiunile de cacul-vesical.

D. Marinescu a fost felicitat de președintele juriuluĭ pentru opera d sale meritorie.

Azĭ la *Teatrul Bulevarduluĭ* sĕ represintă *Negețătorul din Venația*, tragedie de Shakespeare, tradusă de S. Ghica. Rolul luĭ *Shylock* va fi jucat de d. C. Nottara. Nu ne îndoim că publicul sĕ va grăbi a merge sĕ aplaude pe talentatul artist.

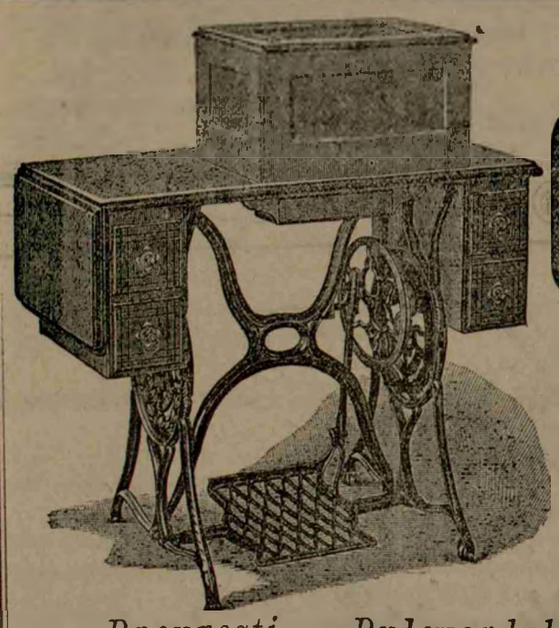
Aflăm că la concursul ce se va ține pentru obținerea a treĭ burse spre a studia cântul în Italia, se vor prezinta dd. Teodorescu, Bâjenaru și Vasiliu.

www.dacoromanica.ro



ERA NOUA SI ERA VECHIE

www.dacoromanica.ro



MASINELE DE CUSUT
ORIGINALE SINGER

Sunt recunoscute ca cele mai bune maşine de cusut pentru menagiŭ precum şi pentru orĭ ce meserie. Ele se pot mănui cu uşurinţă, posedă aparatele accesare cele mai perfecţionate, sunt de cea mai mare durabilitate, lucrează iute şi sigur, şi se pot întrebuinţa atât pentru cele mai fine stofe cât şi pentru cele mai groase.

Necontenitele perfecţionărĭ, precum şi nouile invenţiunĭ ce se aduc la maşinele originale Singer, face ca aceste maşine se fie cele mai perfecte maşine din lume.

Maşina de cusut cu braţul 'nalt Improved, a întrecut pe toate cele l'alte sisteme care există pâ·ă acum.

Mai mult de 8 milioane masine de cusut originale Singer sunt în exploatare

peste 300 premii

O maşină de cusut originală Singer, este cel mai folositor Instrument, de o valoare durabilă, şi de acea este

CEL MAI FOLOSITOR CADOU DE CRACIUN SI ANUL NOU

Bucuresti, -- Bulevardul Elisabeta G. NEIDLINGER *Baile Eforiei -- Bucuresti*

Sucursala in IASI, Str. Lapusneanu; GALATI, Str. Domneasca; CRAIOVA, Str. Lipscani; PLOESTI, Str. Lipscani 1046

COMPANIA GENERALA DE CONDUCTE DE APA

(SOCIETATE ANONIMA) LA LIÈGE (BELGIA)

No. 3.—BIUROUL LA BUCURESTI, STRADA ESCULAP—No. 3.

STUDII, CONSTRUCTIE SI INSTALARE DE DISTRIBUIRE DE APA SI DE GAZ

PRODUCERE ANUALA DE TUBURI TURNATE VERTICAL 20,000,000 kil.

FORJE, TURNATORII, ATELIERE DE CONSTRUCTIE

MOTORI HYDRAULICI, STÀVILARE, ROBINETE, FANTÀNI,

—— GURI DE FOC ——

CONSTRUCTIE DE UZINE DE GAZ

SPĂRGĂTOR DE COKE, POMPE CU GUDRON

Incalzire cu aburi, **TUBURI** cu elete si obicinuite

Medalie de argint: *Paris 1878*, Medalie de aur: *Amsterdam 1883, Anvers 1885.*
Medalie de aur: *Craiova 1887.*

940

REDESCHIDEREA

HOTELULUI MERCUR

FOSTUL HOTEL LABES

STRADA LIPSCANI 2, BUCURESTI

Am onoare a face cunoscut onor. public, domnilor călătorĭ şi fostilor meĭ clienţi, că am redeschis sus numitul hotel, situat în centrul capitaleĭ, restaurat si mobilat din nou.

Camerile de la 1 fr. 50 pe zi

Apartamente şi camere cu lună, cu sau fara pension cu preţuri reduse. Pentru d-ni comis-voiajori preţurile sunt escepţionale.

Restaurant in hotel cu preţuri moderate. Serviciul prompt.

Rog pe onor. public de a mă onora cu vizitele d-lor si sper că vor fi pe deplin satisfăcuţi. (1028)

Cu stimă, **M. Weinberger**
fostul antreprenor al hotelului Englitera.

COMPAGNIE DU GAZ DE BUCAREST

In vederea gerurilor actuale, Direcţiunea invită pe numeroşiĭ seĭ Abonaţĭ să inveliască comptoriĭ cu o pătură de păslă saŭ de lână pentru a evita congelaţiunea apeĭ ce conţine.

Asemenea pentru mai multă siguranţă recomandă Compania întrebuinţarea *liquidului incongelabil* pe preţul de 65 Banĭ litrul în proporţiunile următoare:

Pentru 1 comptor de	5	Becuri de la	4	până la	8	litrurĭ
Pentru 1 comptor de	10	Becuri de la	5	până la	10	litrurĭ
Pentru 1 comptor de	20	Becuri de la	10	până la	20	litrurĭ
Pentru 1 comptor de	30	Becuri de la	15	până la	30	litrurĭ
Pentru 1 comptor de	40	Becuri de la	20	până la	40	litrurĭ
Pentru 1 comptor de	200	Becuri de la	100	până la	200	litrurĭ
Pentru 1 comptor de	50	Becuri de la	20	până la	40	litrurĭ
Pentru 1 comptor de	60	Becuri de la	30	până la	60	litrurĭ
Pentru 1 comptor de	80	Becuri de la	40	până la	80	litrurĭ
Pentru 1 comptor de	100	Becuri de la	50	până la	100	litrurĭ
Pentru 1 comptor de	150	Becuri de la	70	până la	140	litrurĭ
Pentru 1 comptor de	400	Becuri de la	175	până la	250	litrurĭ

Cantitatea de liquid de întrebuinţat variază după locul mai mult saŭ mai puţin espus frigului ce ocupă comptorul şi poate dura două iernĭ.

00 **DIRECTIUNEA**

FONDAT IN ANUL 1852

55 CALEA VICTORIEI 55

LA RENUMITUL MAGASIN

F. BRUZESSI

55 CALEA VICTORIEI 55, BUCURESTI

Se gasesc specialitati de vinuri fine, asemenea si un mare deposit de conserve alimentare etc. cu preturi foarte moderate. 1048

FONDAT IN ANUL 1852

BUCURESTI **V. DORNER** LABIRINT, 82

CONSTRUESTE SI INSTALEAZA

MORI, FABRICI DE SPIRT SI RACHIU

Sistemul cel mai noŭ şi esperimentat pentru fabricaţiunea de Cognoc, Ţuică, Drojdii etc. dând cea mai mare producţiune de estragere.

Clădirile şi instalaţianile vechĭ se întrebuinţează cu mult succes.

Construcţiunea şi instalaţiunea se esecută în cel mai scurt timp şi cu preţurĭ avantagioase. 1024

RECOMANDAM

LEGATORIA DE CARTI

R. PERL

STRADA BISERICA IENEI No. 10, CASA BISERICEI DINTR'O ZI
BUCURESTI

In acest atelier se esecuta ori-ce lucrari de Legatorie, Papetarie, Galanterie si Cartonage, asemanea efectueaza Registre de Comptabilitate, Carti de Biblioteca, Paspaturi si Rame pentru Cadre de ori-ce marime si liniatura mecanica cu preciurile cele mai moderate.

827

FABRICA

„COMET"

DE SOBE MEIDINGER SI MASINE DE BUCATARIE

ADOLF SALOMON

Cea mai practică şi economică sistemă de încălzire. Căldură şi arderea pot fi regulate în mod perfect. Focul se poate întreţine în permanenţă zile şi săptămânĭ întregĭ. Ca combustibil se poate întrebuinţa cok, lemne, lignită, cărbunĭ de piatră şi cocenĭ de porumb.

VENTILATIA ODAILOR

Maşinele de bucate sunt de sistema cea mai perfecţionată. Durabile, practice şi cu o economie mare în combustibil. Se poate arde cok, lemne, cărbunĭ de piatră, etc.

CEREŢI BROŞURI ILUSTRATE CARI SE TRIMIT GRATIS.

150fr VOR PRODUCE 2500fr în Decembre

Operaţiune asupra PANAMEI *Capital garantat.* A se cere probe şi informaţiunĭ d-luĭ *G. Le Grand* 28, rue St. Lazare. Paris (France). 1051

Mii de scrisori de mulţumire venite din lumea întreagă

EPILEPSIE

Boala repututa pân'acum fara leac,

EPILEPSIA,

Precum şi toate Boalele nervoase sunt vindecate de mine cu desăvârşire, după un procideu nou în cel mai scurt termen şi sub garanţie.

A se indica etatea şi durata boaleĭ.

Remediul modul întrebuinţăriĭ etc. sunt expediate, în contra trimiterei sumei de 25 francĭ de

Chst. J. Seemann
Berlin
139, Schœnhauser allée 139

MAGASIN DE COLONIALE

CALEA MOSILOR N. 40 **MATACHE GEORGESCU** COLTU LUI MISU N. 40

„LA COROANA REGALA"

Avis important pentru Menagiu

Recomand marele meu depou cu **vin negru vechiu analisat** si **garantat natural**, cu **preturi foarte moderate** şi **mai eftin** ca orĭ unde fiind producţiune proprie din via mea, asemenea şi **vinuri vechi** şi **noui** prima calitate.

Vânzarea în vase sau pus la buteil şi transportat *franco* la domiciliu.

Mare cantitate de butoae goale de rom si cognac de la 5 pâna la 22 vedre se desface si se vinde foarte eftin.

Marĭ aprouisionarĭ cu toate articolele de **bacanie, droguerie, delicatese** şi **conserve** de prima calitate şi tot-d'a-una proaspete.

Brânza, Cascaval, şi **Urda de toamna** foarte **gustoase** şi **grase; brânzeturi straine** de tot felul; **Cârnuri** şi **Pescarie** afumate şi conservate.

Ciai colonial şi altele, **Rom** si **Cognac veritabil,** si tot felul de **beuturi spirtoase** si **Liquoruri fine; Biscuits** si toate **Articole** necesare pentru menagiu.

Dorind a întari si mai mult imensa mea clientelă, am decis a vinde cu cele mai moderate preţuri si a face toate concesiunile posibile spre multumirea onor. puplic consumator.

Onor. visitatorĭ aĭ Magasinuluĭ meu se pot convinge de adevăr de la prima visită ce vor face. 1006

Cu deosebită stimă, **MATACHE GEORGESCU**

POMI RODITORI ALTOITI

DE DIFERITE SPECII

DIN CELE MAI RENUMITE CALITATI SI DIFERITE SPECII

SE AFLA DE VENZARE LA

Grădina Numita BRASLEA **GEORGE IOANID** Sub. Icoana Str. POLONA 104.

Pentru maĭ multe calităţĭ de diferite fructe, între care şi noile varietăţĭ de pere numite:

Regele Românieĭ, Regina Românieĭ, Mihaĭ-Bravu, Stefan-cel-mare, etc., am fost premiat cu următoarele recompense de I-a clasă:

2 Medaliĭ de aur de la Expositia de horticultură din anul 1868
2 Medaliĭ de la comitiul agricol de Ilfov din anul 1881 şi 1882
1 Ordinul Coroanrĭ Românieĭ pentru horticultură şi pomol. 1883
1 Diplomă de onoare cl. I de la Expos. Coop. Românieĭ din 1883
1 Brevet de furnisor al Curţeĭ Regale din anul 1885.

Sunt 32 de anĭ de când mă ocup cu pomologia, desvoltând aceasta artă, am avut şi am dorinţa statornica, da vedea întreaga Românie înzestrată cu cele maĭ bune fructe, pentru ca Ea se ajungă a se mândri vis-a-vis de cele-l'alte State în privinţa calităţeĭ fructelor.

Pentru realisarea acestuĭ scop, pe lânga ostenelile şi sacrificiele băneştĭ ce am făcut, am hotarât a reduce şi preţurile pomilor la *jumătate* din cele prevezute în catalog, ca prin această eftinătate se ştĭ poată procura orĭ-cine din toate speciele ce ar avea dorinţă.

Asemenea am făcut o însemnata reducere de preţ şi pentru alte 15 specii de pere, producţiunĭ noĭ, ce nu se văd în catalog, adică: REGELE ROMANIEI, REGINA ROMANIEI, MIHAI-BRAVUL, STEFAN-CEL-MARE, etc. — Acestea se vindeau cu preţ de **10 lei** bucata şi acuma vor fi numai **3 lei.**

D-niĭ amatorĭ din Capitală şi din districte, carĭ vor dori a avea catalogul, sunt rugaţĭ a se adresa prin epistole la zisa grădina şi îndata li se vor trimite.

Iscălturile rugăm a fi cât se poate de descifrabile.

Timpul plantatuluĭ pomilor pentru toamna fiind sosit, d-niĭ sunt rugaţĭ a grăbi trimiterea comandelor d-lor, de oare-ce, cu cât pomiĭ se vor planta maĭ de timpuriŭ, cu atât este maĭ bine.

559

No. 2, STRADA LIPSCANI, No. 2
în facia Bacaniei d-lui N. Ioanid

No. 2, STRADA LIPSCANI, No. 2 — **în facia Bacaniei d-lui N. Ioanid**

PANZARIE SI LINGERIE

I. CONSTANTINESCU

Recomandă bogatul sĕŭ Magasin cu tot felul de pânzeturĭ, Olandă de Rumburg, Belgia, Irlanda, Servete, Mese, Prosoape, Madapolam de Austria, Franţa şi Englitera, Picheturĭ, Flanele, Melino, Indian, Perdele, Plapome de lână etc., precum şi un mare asortiment de ruferie de Dame şi Bărbaţĭ. Broderie, Dentelle etc., etc.

ATELIER SPECIAL PENTRU TRUSOURI

SE PRIMESTE ALBITURI PENTRU BRODAT

938

No. 2, STRADA LIPSCANI, No. 2 — **în facia Bacaniei d-lui N. Ioanid**

No. 2, STRADA LIPSCANI, No. 2
în facia Bacaniei d-lui N. Ioanid

960

MARCA DEPUSA

PRIMA FABRICA ROMANA DE CONSERVE

FONDATĂ LA ANUL 1874

D. STAICOVICI

BUCURESCI

Pretul cutiei de 1/2 kilo	lei	b.	Pretul cutiei de 1 kilo	lei	b.
Mazăre boabe extra	1	25	Mazăre boabe extra	2	40
Mazăre boabe fină	1	15	Mazăre boabe fină	2	20
Mazăre boabe mijlocie	—	90	Mazăre boabe mijlocie	1	80
Mazăre păstel	—	80	Mazăre păstel	—	—
Fasole fină	—	80	Fasole fină	1	60
Fasole grasă	—	80	Fasole grasă	—	—
Tarhon	—	80	Tarhon	—	—
Bobŭ verde	—	80	Bob verde	—	—
Dovlecel	—	80	Dovlecel	1	60
Bame sos tomate	—	80	Bame sos tomate	1	60
Pât. vinete sos tomate	—	80	Pât. vinete sos tomate	1	60
Pât. vinete p. Musaca	1	20	Pât. vinete p. Musaca	2	—
Pât. vinete impănate	1	50	Pât. vinete impănate	—	—
Pătlăgele vinete tocate	—	80	Pât. vinete tocate	1	50
Fasole boabe flageolets	1	10	Fasole boabe flageolets	—	—
Ţirĭ plachie	1	40	Ţirĭ plachie	2	50
Sparanghel	—	—	Sparanghel	4	—
Bulion tomate	—	60	Bulion tomate	—	90

COMERCIANTILOR PRETURI REDUSE

Tipografia Ziarului „Epoca" Tipografia Societăţii Le Paris Girant responsabil V. P. Gheorghiu.

www.dacoromanica.ro